

Programa para os cursos 1º Semestre de 2021

Nome da Coordenadora: Junko Ota

Título do Curso	PRÁTICAS DE LEITURA EM JAPONÊS
Apresentação do Curso	Com o interesse cada vez maior em pesquisas na área de Língua, Literatura e Cultura Japonesas no programa de pós-graduação da Letras, o aluno da Habilitação-Japonês ou aqueles que já possuem conhecimento pré-intermediário do idioma precisam ler textos em japonês, pesquisar textos em japonês referentes à sua pesquisa e ainda criar hábitos de leitura. O curso sensibilizará o aluno ao processo da prática da leitura, partindo do contato visual de panfletos e passando por textos jornalísticos.
Docente Responsável	Junko Ota
Nº USP	56062
Ministrante(s)	Liliana Yurie Masuda Oda
Público- alvo	1.comunidade USP: alunos de graduação e pós-graduação, funcionários e docentes: conhecimento equivalente ou superior ao conteúdo lexical, gramatical e de logogramas de nível N3 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa (JLPT) ou; 2.público em geral: universitários ou acima de 17 anos que tenham conhecimento equivalente ou superior ao conteúdo lexical, gramatical e de logogramas de nível N3 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa (JLPT).
Carga horária	30h
Modalidade	A distância (<i>online</i> , síncrona)
Período de oferecimento	1º semestre de 2021
Objetivos Gerais	- Adquirir o hábito de leitura específica; - Reconhecer e interpretar a organização do texto, tomando como base a estrutura pertinente a ele;

	- Selecionar informações de textos de variados gêneros de acordo com o objetivo de leitura estabelecido; - Inferir o significado de palavras desconhecidas, sem o uso de dicionário.
Objetivos Específicos	- Desenvolver a habilidade de leitura em língua japonesa, levando o aluno à compreensão de textos dos mais variados gêneros; - Aumentar o conhecimento de vocabulário e de logogramas equivalentes ao N3-N2 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa (JLPT); - Adquirir noções gramaticais e lexicais próprias da escrita japonesa; - Aprender a não depender de dicionário; - Conhecer estruturas gramaticais e vocabulário utilizados em textos escritos (artigos de revistas, jornais, manuais, livros, periódicos, etc.); - Aprender a inferir o significado dos logogramas; - Aprender a ler o dicionário Japonês-Japonês.
Justificativa	O curso de leitura em Japonês foi pensado para oferecer aos estudantes, principalmente da Letras-Habilitação/Japonês, e pós-graduandos, com conhecimento igual ou superior a N3-JLPT, oportunidades para: 1. Adquirir confiança na leitura de textos autênticos sobre os mais variados temas em japonês; 2. Prestar o exame de proficiência em Japonês para o ingresso no programa de pós-graduação da Letras; 3. Adquirir conhecimento de pesquisa em japonês na internet; 4. Ter maior contato com a língua japonesa escrita.
Conteúdo Programático	Neste curso, o aluno aprenderá: • A conscientizar-se do processo de leitura e da predição/inferência no significado dos logogramas; • Estratégias de leitura: predição, inferência, antecipação, campos semânticos, palavras-chave, contextos imediato e global, conhecimento prévio, seletividade; • A conscientizar-se das estruturas gramaticais próprias de textos em japonês: pronomes, construções afirmativas, negativas e interrogativas para textos escritos, voz passiva; • Formação de palavras por logogramas, inferência lexical, uso do dicionário e as diferentes funções e usos do léxico.
Metodologia	- Curso em formato a distância, <i>online</i>, aula chamada pelo Google Meet e atividades apresentadas por meio das ferramentas Google Drive, Classroom e/ou Google Forms, com conteúdo síncrono. - Pensado no ensino de japonês para fins específicos, com foco em necessidades específicas dos alunos, utilizam-se a sensibilização e a conscientização das estratégias de leitura em outros idiomas, conhecidos ou não do aluno, para a real habilitação de leitura em japonês. Assim, os textos estão em japonês, mas a resolução dos problemas de leitura e as aulas são dadas em português,

	justamente para avaliar sua compreensão com as próprias palavras (e não somente em forma de tradução).
Avaliação	Provas e/ou trabalhos escritos, mas de forma <i>online</i> (Google Forms/Classroom ou Moodle) e participação oral em atividades quando solicitada.
Critérios para aprovação	Média 7,0 (sete)
Frequência mínima	75%
Oferecimento	De 20/abr a 24/jun, às terças e quintas, das 15h às 16h30
Número de vagas por turma	15
Pré-Requisitos	- Ter sido aprovado no Preparatório para N3 do JLPT-Parte 2 (em 2019 ou 2020); ou - Ter certificado de aprovado em N3, N2 ou N1 do JLPT (emitido em 2019 ou 2020); ou - Ser aprovado no teste de nível para comprovar o conhecimento pré-intermediário da língua japonesa.
Teste de Nível	- Obrigatório para Alunos Novos ou - Quem não apresentar o certificado de aprovado em N3 ou N2 ou N1 do JLPT, emitido em 2019 ou 2020, no ato da matrícula. - Prova <i>online</i> (a definir)
Bibliografia	O principal material utilizado é preparado pelo docente, com base em textos variados em japonês.
Bibliografia Complementar	- Dicionário eletrônico Sharp ou Casio, japonês, inglês, português; - Dicionário impresso Japonês-Inglês ou Japonês-Português; - Dicionário impresso e/ou eletrônico Japonês-Japonês; - Dicionário impresso de logograma; - FIORI-SOUZA, A.G.; ABSY, C.A.; COSTA, G.C.; MELO, L.F. Leitura em Língua Inglesa: uma abordagem instrumental. São Paulo: Disal, 2005. - LEFFA, V.J. Aspectos da leitura. Porto Alegre: Sagra: DC Luzzatto, 1996. - ISHIGURO, Kei (Org.). <i>Ryûgakusei no tamen dokkai sutorateiji</i>. Tóquio: Bonjinsha, 2011. - KONDOH, A.; MARUYAMA, C. (Org.). <i>Chû-Jôkyû Nihongo Kyôkasho Nihon eno Shôtai</i>. Tóquio: University of Tokyo Press, 2001.

	- <i>Nihon ryûgaku shiken taisaku mondaishû – Haireberu dokkai 100</i>. Tóquio: ASK Publishing, 2011. - <i>Ryûgakusei no tame no Sutoratejii wo tsukatte manabu bunshô no yomikata</i>. Tóquio: 3 Network, 2016. - KUDOH, Kanako. “Nihongo dokkai ni okeru gakushû kadai to sutoratejii no kankei ni kansuru chôsa”. <i>Dai 2kai Koide Kinen Nihongo Kyôiku Kenkyûkai Ronbunshû</i>. 1994. http://www.koidekinen.com/pdf/1993_kudo_kanako.pdf (acessado em 19/06/2015)
Informação Relevante	- O candidato deve estar ciente de que as aulas serão <i>online</i>, síncrona, que requerem uma conexão razoável para suportar 1h30 de aula, microfone em bom estado (obrigatório) e câmera (optativo), e um ambiente sem muito ruído. - Os textos estarão em japonês, mas as atividades (resolução de problemas), assim como as aulas, serão em português.